

Zeitschrift: Schweizer Bulletin : mit amtlichen Publikationen für die Schweizer im Fürstentum Liechtenstein

Herausgeber: Schweizer-Verein im Fürstentum Liechtenstein

Band: - (1991)

Heft: 1

Rubrik: Mitteilungen der ASS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MITTEILUNGEN DER ASS

Architekturwettbewerb Auslandschweizerplatz

Die Würfel sind gefallen

Anfangs Dezember hat die von der «Stiftung Auslandschweizerplatz» eingesetzte Jury sechs Gewinner des unter Schweizer Architekten mit Wohnsitz im Ausland veranstalteten Wettbewerbs bestimmt. Damit wurde eine wichtige Vorentscheid für die nach 1991 vorzunehmende Gestaltung des Auslandschweizerplatzes gefällt.

Der erste Preis in der Höhe von Fr. 15000.– wurde Herrn Cuno Brüllmann, dipl. Architekt ETH Zürich in Paris, zugesprochen. Auf den Rängen zwei bis sechs folgen Auslandschweizer-Architekten aus den USA, England, Australien, Kanada und Deutschland.

Das Preisgericht tagte am 5. und 6. Dezember 1990 unter dem Vorsitz von alt Bundesrichter Eduard Amstad in Brunnen. Die Wettbewerbsteilnehmer, 100 Schweizer Architekten mit Wohnsitz im Ausland, hatten die schwierige Aufgabe, unter Berücksichtigung der exponierten Lage des Auslandschweizerplatzes «ein Thema in eine dreidimensionale Sprache umzusetzen.»

Das Preisgericht nahm mit Befriedigung vom hohen Niveau und dem grossen persönlichen Einsatz aller Wettbewerbsteilnehmer Kenntnis. Es spricht den

Auslandschweizerarchitekten für ihre Verbundenheit mit der Schweiz, welche diese mit ihrer Teilnahme am Wettbewerb bekundet haben, seinen Dank aus. Das Preisgericht beantragte dem Veranstalter des Wettbewerbs, dem Stiftungsrat des Auslandschweizerplatzes, den Gewinner des ersten Preises mit der Weiterbearbeitung seines Projektes zu betrauen.

Es ist vorgesehen, sämtliche eingereichten Projekte im Sommer 1991 im Rahmen der 700-Jahr-Feier der Öffentlichkeit zu zeigen. Die definitive Gestaltung des Auslandschweizerplatzes in Brunnen wird auf alle Fälle erst nach 1991 erfolgen.

Damit hat fürs erste der vor rund drei Jahren lancierte Architekturwettbewerb einen würdigen Abschluss gefunden. Als nächster Schritt wird die Preisverleihung im Laufe des Jahres 1991 folgen.

ASS

Jubiläumslager Tenero

15 Auslandschweizer/innen können an dem für 600 Jugendliche aus der ganzen Welt geplanten Lager des Nationalen Olympischen Komitees und seiner Partner in Tenero (TI) teilnehmen. Ein vielseitiges Sport- und Konstruktionsprogramm stellt die Hauptattraktion dieses Lagers dar, welches für die Teilnehmenden, abgesehen von den Flugkosten, gratis ist.

Datum: 22.–28.9.1991

Bedingungen: Alter 16–20 Jahre. Die Mutter oder der Vater müssen das Schweizer Bürgerrecht besitzen.

Anmeldung: bis 1.5.91. Anmeldeformular und Programm sind erhältlich beim Auslandschweizer-Sekretariat, Jugenddienst, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16.

Einladung der Stadt Bern

20 Auslandschweizer/innen können an dem für 800 Jugendliche geplanten Ferienlager der Stadt Bern in Fiesch (VS) teilnehmen.

Datum: 22.–28.9.1991

Bedingungen: Alter 15–16 Jahre. Die Mutter oder der Vater müssen das Schweizer Bürger-

recht besitzen. Auslandschweizer/innen mit einem speziellen Bezug zur Stadt Bern werden bevorzugt.

Anmeldung: bis 1.5.91. Anmeldeformular und Programm sind erhältlich beim Auslandschweizer-Sekretariat, Jugenddienst, Alpenstrasse 26, 3000 Bern 16.

Politische Rechte:
ASO zufrieden

Die Auslandschweizer-Organisation (ASO) hat mit Befriedigung von der Botschaft des Bundesrates vom 15. August 1990 über die Revision des Bundesgesetzes über die politischen Rechte der Auslandschweizer Kenntnis genommen. Mit der geplanten Einführung des Korrespondenzstimm- und -wahlrechts für die Auslandschweizer wird eines der ältesten und grundlegendsten Anliegen unserer Organisation verwirklicht.

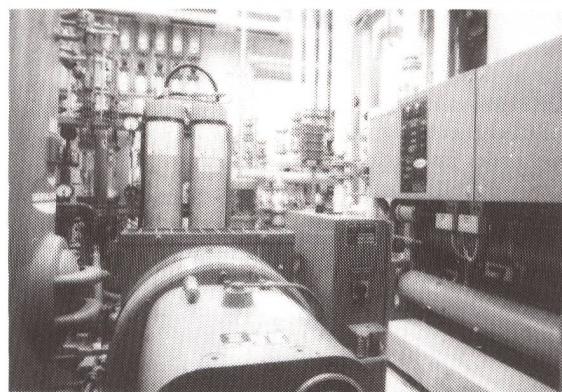
Unter unseren Landsleuten im Ausland ist das Bedürfnis nach Mitwirkung am schweizerischen politischen Leben in jüngster Zeit markant gewachsen, betont die ASO in ihrer Eingabe an die vorbereitende Kommission des Ständerates. Die von der zuständigen Arbeitsgruppe des Auslandschweizerrates vorbereitete Stellungnahme hält weiter fest, der Ausbau der politischen Mitwirkungsmöglichkeiten der Aus-

landschweizer liege im wohlverstandenen Interesse der Eidgenossenschaft.

Dagegen bezweifelt die ASO die Zweckdienlichkeit der vorgesehenen periodischen Erneuerung der Eintragung ins Stimmregister. Um den administrativen Mehraufwand für die Konsulate und betroffenen Verwaltungsstellen im Inland einzudämmen, schlägt die ASO vor, diese Sonderregelung für Stimmbürger im Ausland fallen zu lassen oder zumindest die Frist für die Erneuerung des Eintrags wesentlich zu verlängern.

Die ASO hofft, dass die Erwartungen zahlreicher unserer Landsleute im Ausland nicht enttäuscht werden und der in Aussicht gestellte Ausbau der politischen Mitwirkungsmöglichkeiten der Auslandschweizer im Verlaufe des Jubiläumsjahres 1991 Realität wird.

ASS

ENERGIE
OPTIMAL
NUTZEN

Beratung	Energiesysteme
Planung	Sanitär- und
Ausführung	Wasseraufbereitungsanlagen
Bauleitung	Heizungsanlagen
	Energierückgewinnungsanlagen
	Umwelttechnik
	Klima- und Lüftungssysteme

av Heizung
Klima
Sanitär

Magazin:
Neugrüt
FL-9496 Balzers
Tel. 075/42160

Büro:
Mitteldorf 1
FL-9490 Vaduz
Tel. 075/28886

a.vogt ag

MITTEILUNGEN DER ASS

Jubiläums-Kongress in Luzern

Rekordbeteiligung

Mit einer Rekord-Teilnehmerzahl wird für den diesjährigen Auslandschweizer-Kongress vom 26. bis 28. Juli in Luzern gerechnet. Der in die 700-Jahr-Feierlichkeiten eingebettete Anlass wird eine Plattform bieten für eine breite Diskussion über Grundsatzfragen und Zukunftsperspektiven der «Fünften Schweiz». Die Tagung wird der Sensibilisierung der Schweizerischen Öffentlichkeit und der Behörden für die Bedeutung der «Fünften Schweiz» und für ihren Beitrag zu Ge-

schichte, Selbstverständnis, Prosperität und internationaler Präsenz unseres Landes dienen. In den Referaten und Diskussionen wird es insbesondere darum gehen, die langfristig für Bestand und Gedeihen der «Fünften Schweiz» ausschlaggebenden, grundlegenden Fragestellungen herauszuarbeiten und entsprechende Lösungsvorschläge zu entwickeln.

Festlichkeit und Geselligkeit werden daneben keineswegs zu kurz kommen. In einem besonde-

ren Festakt wird des 75. Jahrestages der Gründung der Auslandschweizer-Organisation durch die Neue Helvetische Gesellschaft im Jahre 1916 gedacht. Der traditionelle Sonntagsausflug führt sodann per Schiff auf den Auslandschweizerplatz in Brunnen, wo ein gemeinsames Mittagessen im heute schon legendären Jubiläums-Festzelt von Mario Botta geplant ist. Da aus Anlass der 700-Jahr-Feier mit einer Rekordbeteiligung am

Auslandschweizer-Kongress zu rechnen ist, laden wir Sie ein, Ihre Anmeldung sobald als möglich abzuschicken. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens berücksichtigt.

Die Kongress-Organisation ist Ihnen für das sorgfältige Ausfüllen des nebenstehenden Talons dankbar. Bitte geben Sie uns das genaue An- und Abreisedatum bekannt, so dass wir die entsprechenden Hotelreservierungen vornehmen können.

ASS

Anmeldungen beim:

Auslandschweizer-Sekretariat, Postfach, CH-3000 Bern 16, Tel. 031 44 66 25, Fax 031 44 21 58 bis spätestens 31. Mai 1991

700 JAHRE CH

Die 700-Jahrfeier
im Ausland

Obwohl der Hauptakzent dieses Jubiläumsprogramms auf der Information über die Schweiz liegt, hält die Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland (KOKO) zusätzlich einen bunten Strauss von vielseitigen Veranstaltungen – vom akademischen Kolloquium über den Folkloreabend bis zur Modeschau – für 1991 bereit.

Ursprünglich waren im 1988 veröffentlichten Bericht über die 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft keine Veranstaltungen im Ausland vorgesehen; doch die Erkenntnis setzte sich rasch durch, dass die Gelegenheit so günstig wie selten war, das Bild eines vielerorts wenig bekannten oder mit Clichévorstellungen behafteten Landes international zu erweitern, kulturelle Kontakte zu vertiefen und die Verbindungen zu den 450 000 Mitbürgern im Ausland enger zu gestalten. Ende 1989 erhielt die KOKO einen Kredit von 10 Millionen Franken für das Jubiläumsprogramm im Ausland.

Breitgestreute Information

Es ist nicht nur eine Frage der günstigen Gelegenheit, sondern auch der Glaubwürdigkeit, das oft so falsche Bild, das man sich im Ausland (und auch im Inland!) über die Schweiz macht, jetzt endlich zu korrigieren. Das soll durch die Bereitstellung von einer Fülle und Vielfalt von Dokumentationsmaterial geschehen, wie

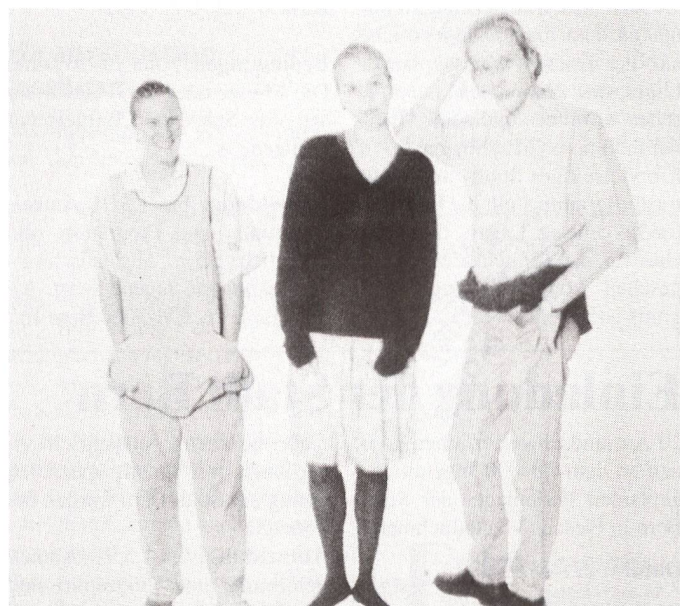
- an 12 000 Redaktionen in aller Welt verschickte *Presstexte* und -fotos zu 64 verschiedenen Schweizerthemen
- *Einladungen von ausländischen Journalisten* in die Schweiz
- regelmässige Berichte von *Schweizer Radio International (SRI)* über die wichtigsten Anlässe und allgemein über die Schweiz von heute und morgen. Über eine *eigene Telefonnummer* (.. 4121 43 97 43) können sich *Auslandschweizer* via SRI an den Bundesrat wenden.
- die *Wanderausstellung* der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia «*Auge in Auge mit der Schweiz*», in 160 Exemplaren und 25 Sprachversionen, mit einem ausgedehnten Begleitprogramm zum Thema «*Föderalismus*»
- ein *Film* «*Gesichter der Schweiz*», Bücher, Compact Discs und Videokassetten über die Schweiz
- *Ehrengastpavillons* an Messen und Ausstellungen.

Auf der Basis von Lokalinitiativen

Neben der erwähnten grossangelegten Informationskampagne hat die Kommission in enger Zusammenarbeit mit ihren Mitgliedern auch diverse grössere Veranstaltungsprojekte koordiniert, so die Tourneen von Mummenschanz in Afrika, von Dimitri in Südamerika und von Opera Factory in Osteuropa. Auf diese Weise wird der 700. Geburtstag der Schweiz im Ausland noch mehr «live» erlebt werden können. Mindestens ebensoviel Bedeutung kommt jedoch der Viel-

zahl von kleineren und grösseren Veranstaltungen in aller Welt zu, die naturgemäss zur Hauptsache auf lokale Initiativen zurückgehen. Auch das gehört zu den Anliegen des Jubiläumsprogramms im Ausland, nämlich den vielfältigsten Wünschen und Interessen entgegenzukommen und das Fest unkompliziert und hautnahe feiern zu lassen, sei das nun mit einer Ausstellung über junge Erfinder, mit einem Blumenkorso, bei klassischer Musik oder – warum eigentlich nicht? – bei Rösti und Bratwurst in einem Bierzelt.

WIL



Pro Helvetia Wanderausstellung: *Auge in Auge mit Menschen aus der Schweiz.* (Foto: Doris Quarella)